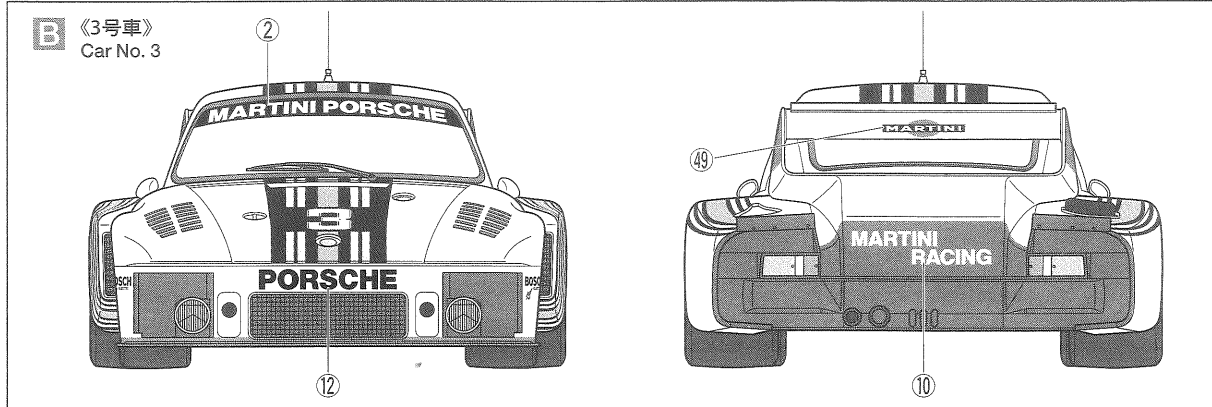




PAINTING

《ボルシェ935 マルティニーの塗装》
 ボルシェワークスが投入した935はツヤのあるホワイトで塗装され、ボディにはスポンサーであるイタリアの酒類製造メーカー、マルティニーのマークをはじめ、マルティニー・ストライプと呼ばれる紺地に赤と水色のストライプが描かれています。シンブルで印象的なこのカラーリングは多くのボルシェワークスマシンにも採用され、当時のモータースポーツシーンを代表するカラーリングでもありました。エンジンや室内など細部の塗装は組立図中に示しましたので、参考にしてください。

Painting the Porsche 935 Martini

The works team Porsche 935 that won the 1976 World Championship for Makes was sponsored by Martini. The glossy white body was accented with dark blue, light blue, and red stripes to create Martini Racing's famous livery. Painting instructions for details are indicated during assembly.

Lackieren des Porsche 935 Martini

Der Werksteam-Porsche 935, welches 1976 die Marken-Weltmeisterschaft gewann, wurde von Martini gesponsert. Die leuchtend-weiße Karosserie wurde mit dunkelblauen, hellblauen und roten Streifen

dekoriert, um das bekannte Erscheinungsbild von Martini-Racing zu schaffen. Bemalungshinweise für Details finden Sie in der Bauanleitung.

Décoration de la Porsche 935 Martini

La Porsche 935 "Usine" qui remporta le Championnat du Monde des Constructeurs 1976 était sponsorisée par Martini. La carrosserie blanc brillant arborait la célèbre livrée Martini Racing constituée de lignes bleu foncé, bleu clair et rouge. Se référer à la notice de montage pour la mise en peinture des détails.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ①貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりず。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

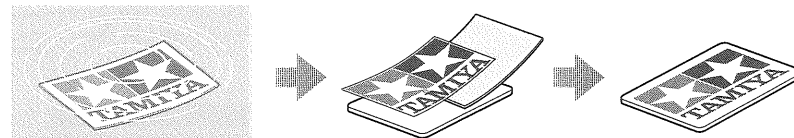
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges

Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



《お支払い方法》

タミヤカード（クレジットカード）、代金引換（代引き）の2通りがあります。どちらの方法もカスタマーサービスのページにご注文フォームがありますので、そちらからご注文できます。また、電話でもお受けいたします。代金引換の場合は、バーツ代金に加えて代引き手数料をご負担いただけます。

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/

「タミヤ カスタマーサービス」で検索!!

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

送料、タミヤカード入会、代引き手数料についてはホームページをご確認ください。



ボルシェ 935 マルティニー ITEM 20070

★本体価格（税抜き）は2023年2月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
 ★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。（小数点以下を切り捨て）

部品名	本体価格	部品コード
ボディ	600円 +税	19332228
シャーシ	560円 +税	10332001
Aパーツ、ウイング	580円 +税	19803448
Bパーツ	460円 +税	10002238
Cパーツ	900円 +税	19002003
Dパーツ	680円 +税	19002004
Eパーツ	440円 +税	19002005
タイヤ袋詰(金具、ポリキャップ含む)	520円 +税	19406357
ステンレス線	220円 +税	18020009
ポリキャップ(x4)	120円 +税	19442023
マーク	620円 +税	11402659
説明図	320円 +税	11057649

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

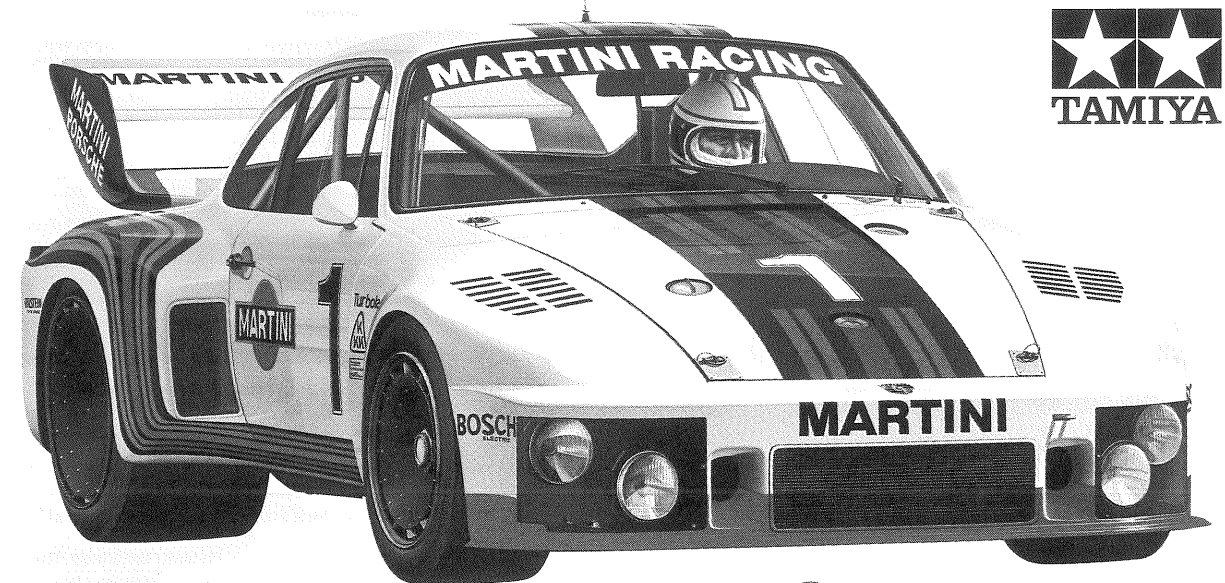
Parts code	ITEM 20070
19332228	Body
10332001	Chassis
19803448	A, Wing Parts
10002238	B Parts
19002003	C Parts
19002004	D Parts
19002005	E Parts
19406357	Tire Bag (Screws, Poly Caps included)
18020009	Stainless Steel Wire
19442023	Poly Cap (x4)
11402659	Decals
11057649	Instructions

20070 Porsche 935 Martini (11057649)

Porsche 935 MARTINI

1/20 GRAND PRIX COLLECTION NO.70

1976 World Championship for Makes



MARTINI, THE BALL AND BAR LOGO AND THE MARTINI RACING STRIPES ARE TRADEMARKS Model is intended for adult hobbyists - not a toy.



Porsche, the Porsche shield and the distinctive design of Porsche cars are trademarks and trade dress of Porsche AG. Permission granted.

1/20 グランプリコレクションNO.70 ボルシェ935 マルティニー

メーカー世界選手権チャンピオンマシン

The World Championship for Makes was a hit from its inception in 1976, a "silhouette class" featuring Group 5 cars that retained some of the outward appearance of their base road car, but were in fact serious race cars that were otherwise extensively modified for vastly superior performance. Porsche's works entrant for this series in 1976 was the 935, based upon the prestigious Porsche 911 Turbo (930) road car with the KKK turbo-fitted horizontally opposed six-cylinder engine race-tuned to boost its output from the road car's 260hp to an astounding 590hp. Headlights were inset into the front spoiler, while the front hood was a flat design; bulky fenders housed the 14.5-inch width 19-inch rear wheels, and a striking rear wing rounded off the Porsche 935 racy silhouette. The body was also

Die Markenweltmeisterschaft wurde 1976 verstärkt durch die Einführung einer "Silhouette Klasse" mit Gruppe 5 Fahrzeugen die einige Einzelheiten ihrer ursprünglichen Form behielten, aber ernsthafte Rennwagen wurden, welche extrem umgebaut wurden für eine überlegene Leistung. Das Fahrzeug von Porsche für diese Serie war 1976 der Typ 935, der auf dem berühmten Porsche 911 Turbo (930) basierte, mit dem Sechszylinder Boxermotor mit KKK Turboladern welche die Leistung des Rennmotors von 260 PS auf beeindruckende 590 PS erhöhten. Die Frontscheinwerfer wurden in den Frontspoiler verlegt und die Haube abgeflacht. Große Radhäuser beherbergten 14,5 Zoll breite 19 Zoll Hinterräder und ein auffälliger Heckspoiler rundete die Silhouette des Porsche 935 ab. Das

Le Championnat du monde des constructeurs a connu un grand succès dès sa création en 1976, avec une catégorie "silhouette" regroupant des voitures Groupe 5 qui conservaient l'apparence extérieure générale de la voiture de série de base, mais étaient en fait de véritables voitures de course, intensivement modifiées pour obtenir des performances nettement supérieures. La Porsche d'usine participant à cette série en 1976 était la 935 basée sur la prestigieuse Porsche 911 Turbo (930) de route avec un moteur boxer six cylindres avec turbo KKK préparé pour porter la puissance de 260ch de la voiture de route à un stupéfiant 590ch. Les phares étaient encastrés dans le spoiler avant, tandis que le capot avant était devenu plat ; des ailes volumineuses abritaient les roues arrière 19 pouces larges de 14,5 pouces, et un aileron arrière massif complétait la silhouette racée de la Porsche 935. La carrosserie était

1976年から始まったメーカー世界選手権レースは、瞬く間にF1と並ぶ人気のモータースポーツカテゴリーに成長しました。その主役となったのがグループ5マシンです。市販車をベースに大幅な改造が許されているものの、外観(シルエット)を残すことが規定されているため、シルエット・フォーミュラの別名を持っています。もちろん、走行性能はベース車をはるかに上まわる、生産車の皮をかぶった高性能レーシングカーです。このグループ5用としてボルシェが開発したワークスマシンが935です。その名が示すように、ベースとなったのはターボエンジンを搭載した市販スポーツカー、ボルシェ930ターボ。水平対向6気筒にKKK製シングルターボを装着したエンジンはレース用に各部をチューニングし、市販車の260馬力に対して590馬力へと大幅にパワーアップ。ボディはヘッドライトを組み込んだフロントスポイラー、フラットなボンネット、ホイール径19インチ、幅14.5インチのワイドな後輪を収めるために拡幅さ
0223 ©2023 TAMIYA

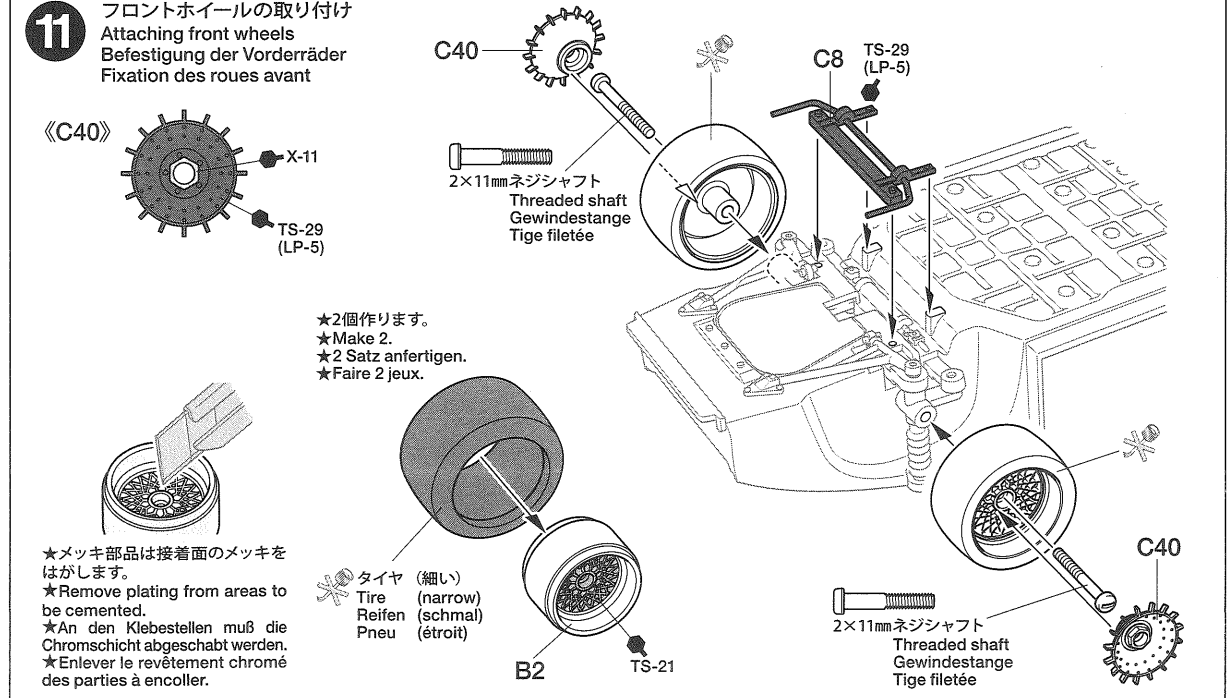
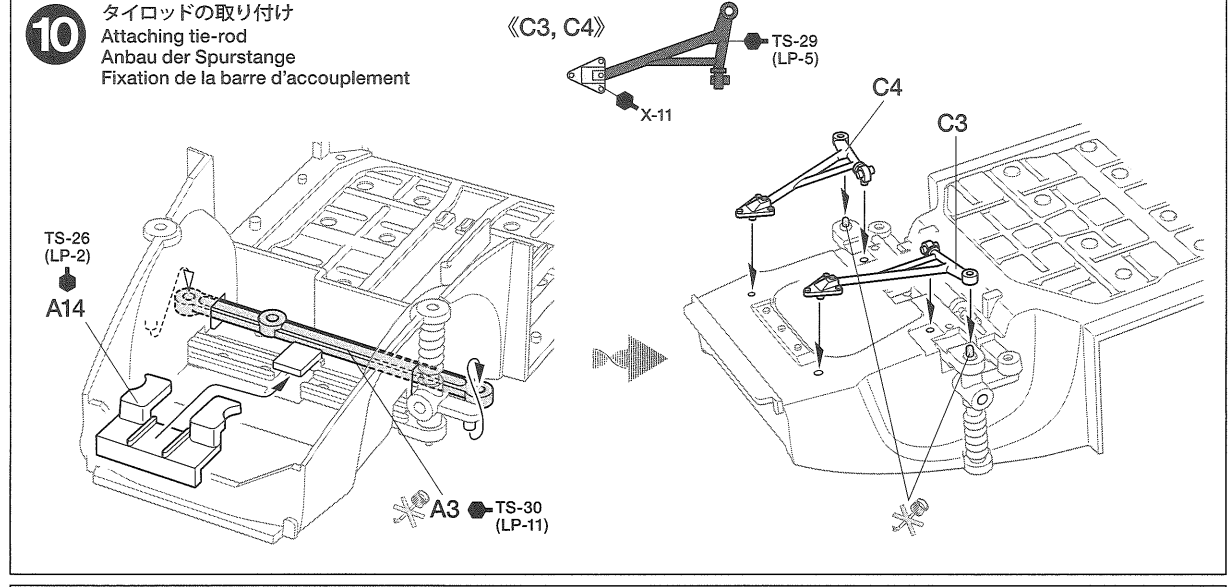
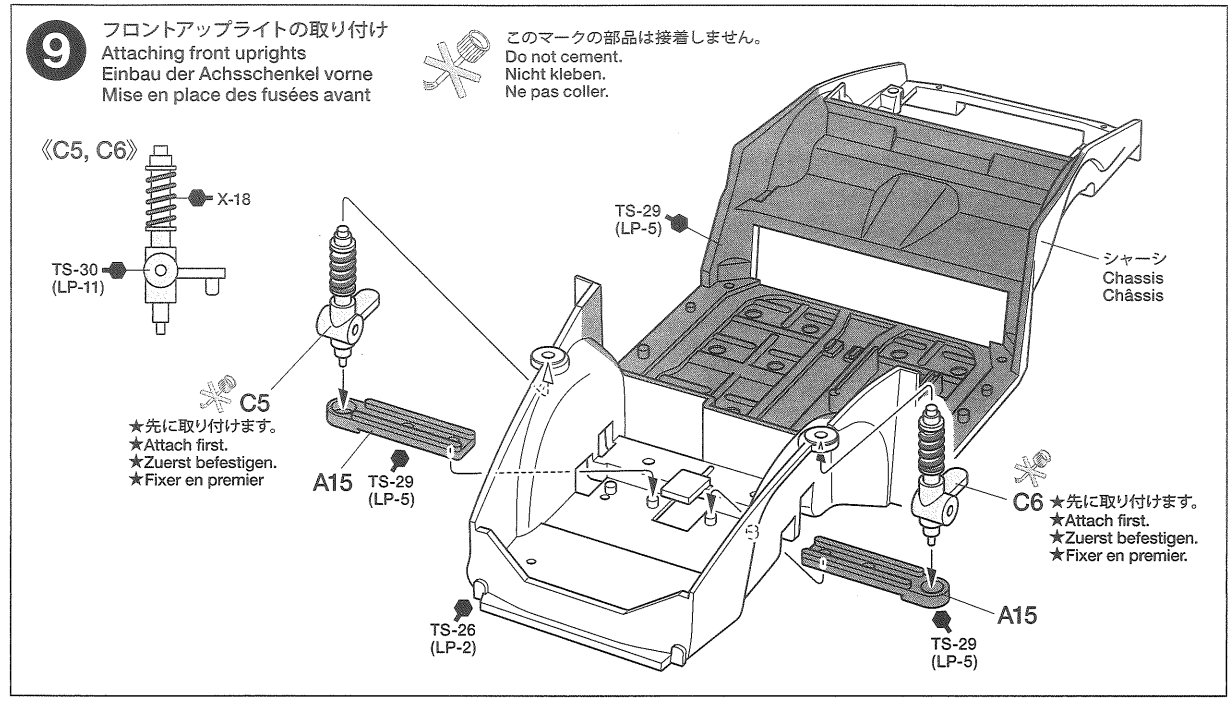
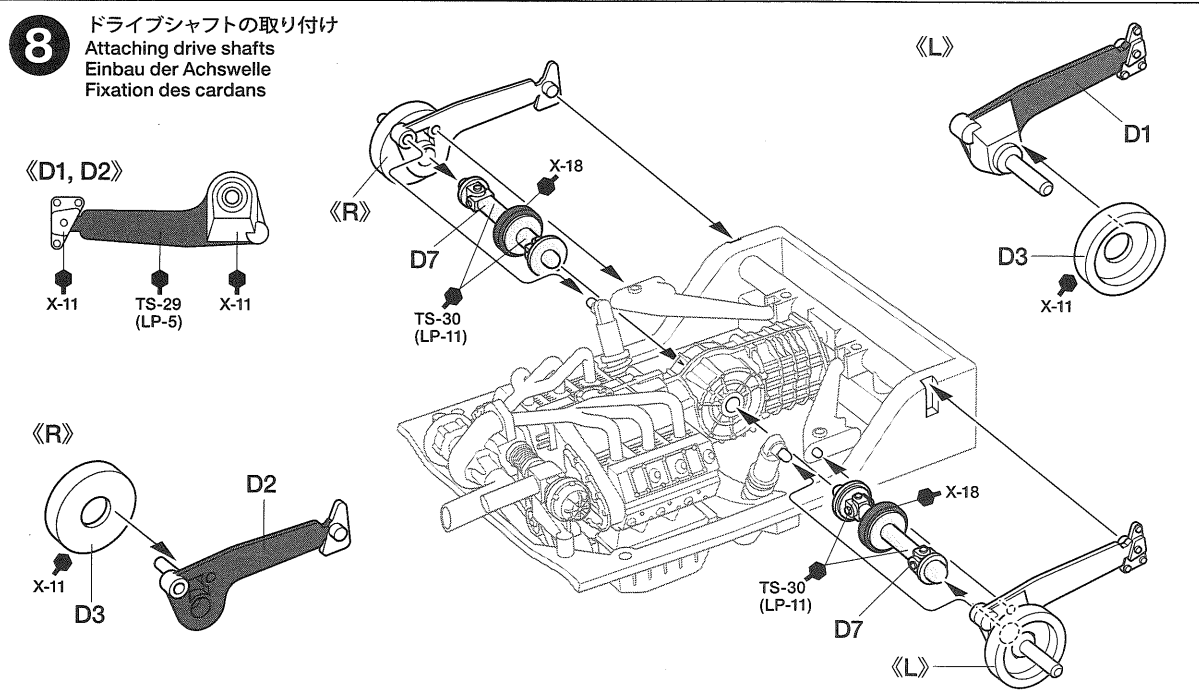
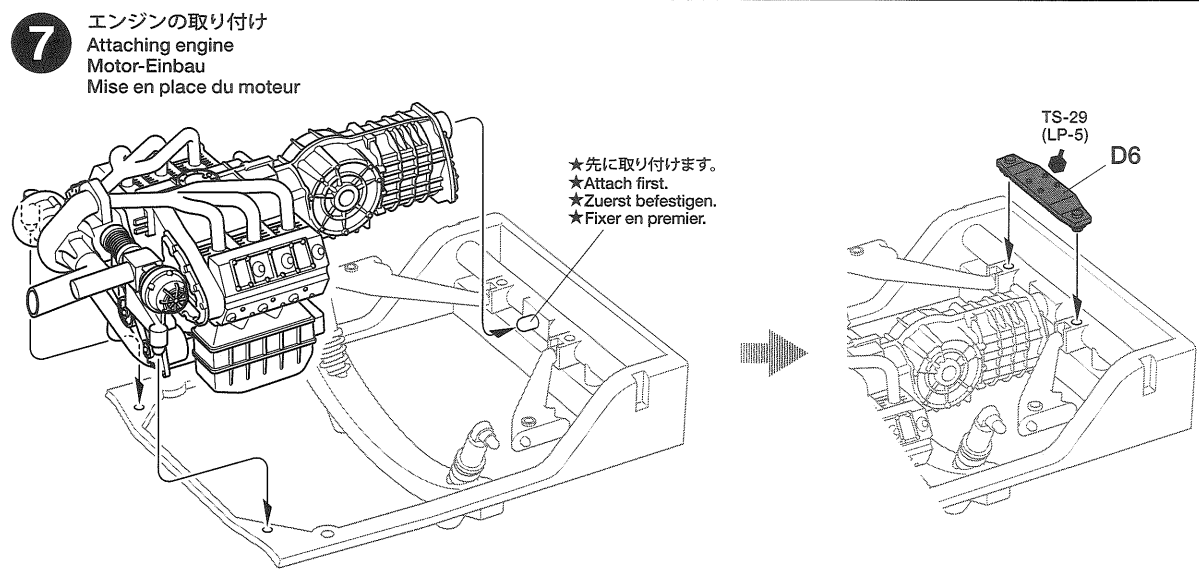
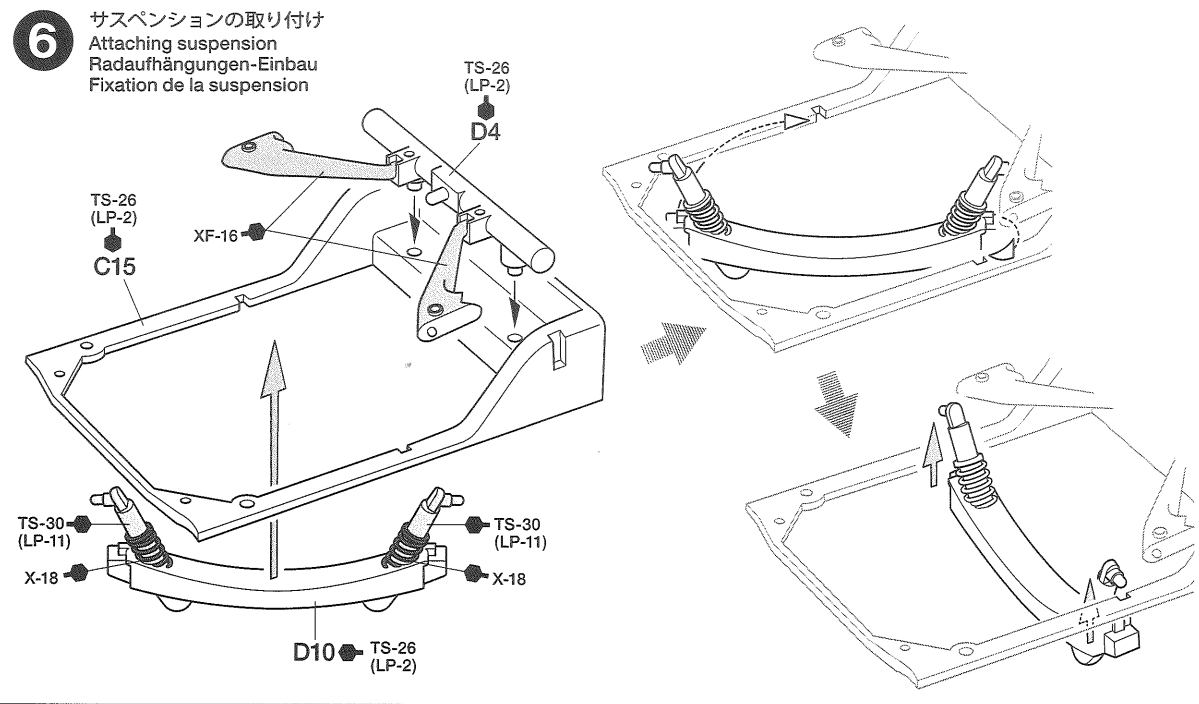
significantly lightened, and other highlights included modifications to the suspension, and improved brakes. The works Porsche 935 made an instant impact in the 1976 season with victories in both of the season opening six-hour races at Mugello and Vallelunga. However, the Porsche 935 intercooler position was adjudged illegal post-Vallelunga, forcing Porsche's engineers into a re-design that included a change from an air to a water intercooler setup; rival BMW cars took advantage of the situation with victories in the next three races before the Porsche 935 majestically overcame its unexpected obstacle to take victories in the last two rounds in Watkins Glen and Dijon, therewith hauling itself above BMW and taking a thrilling championship for the legendary maker Porsche.

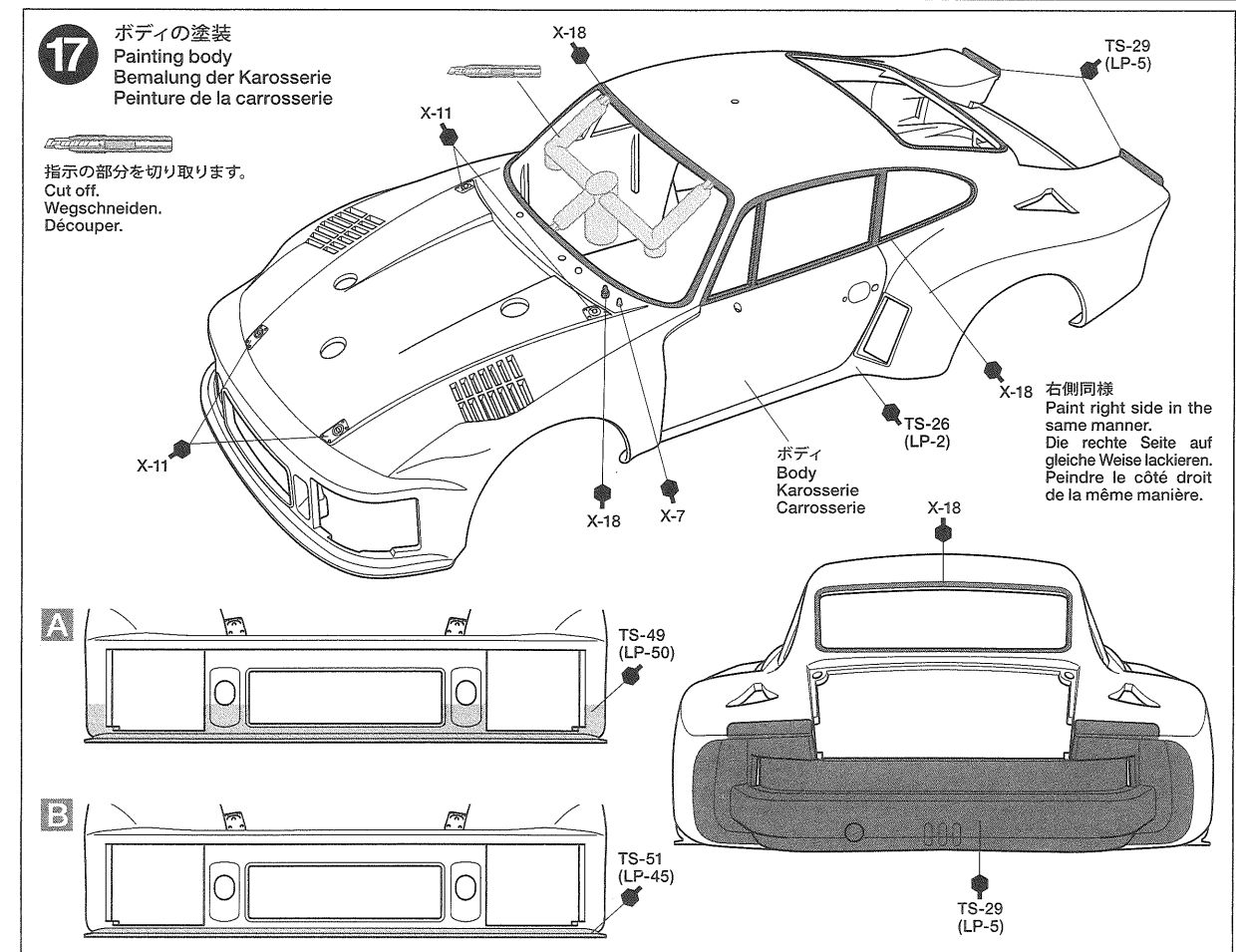
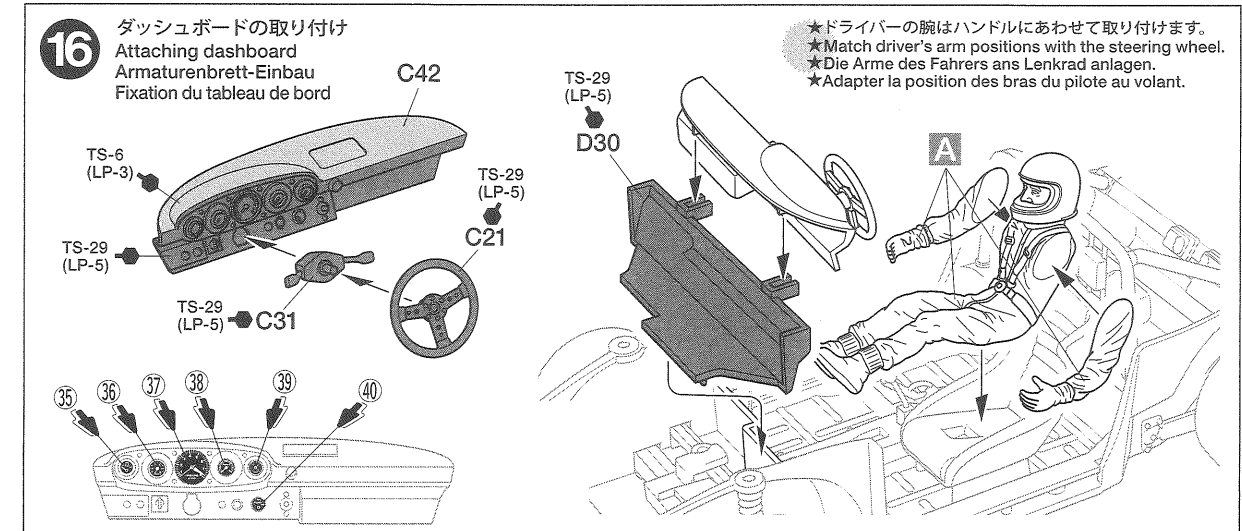
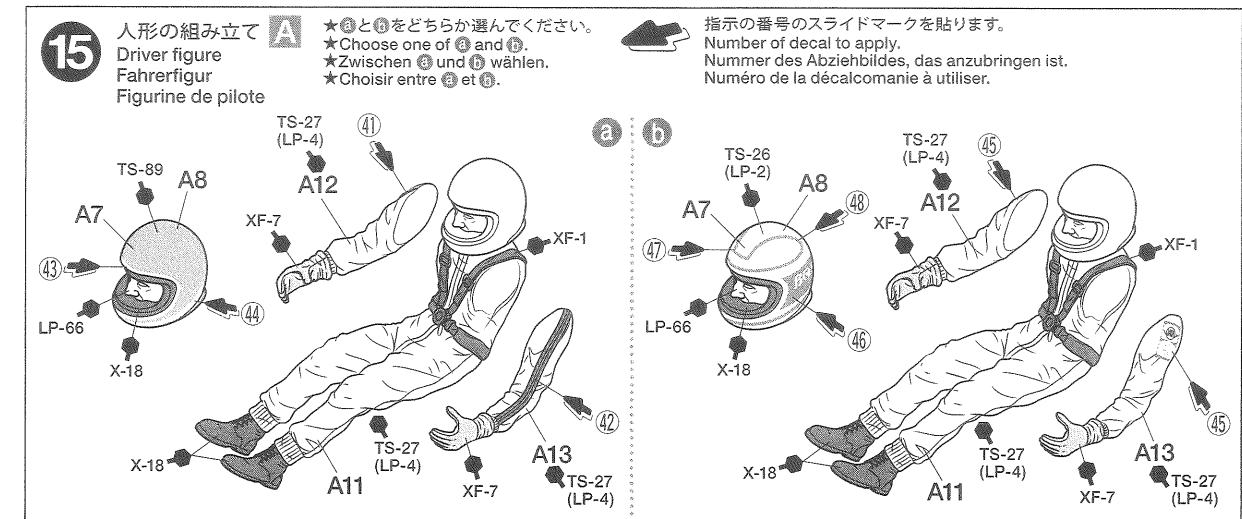
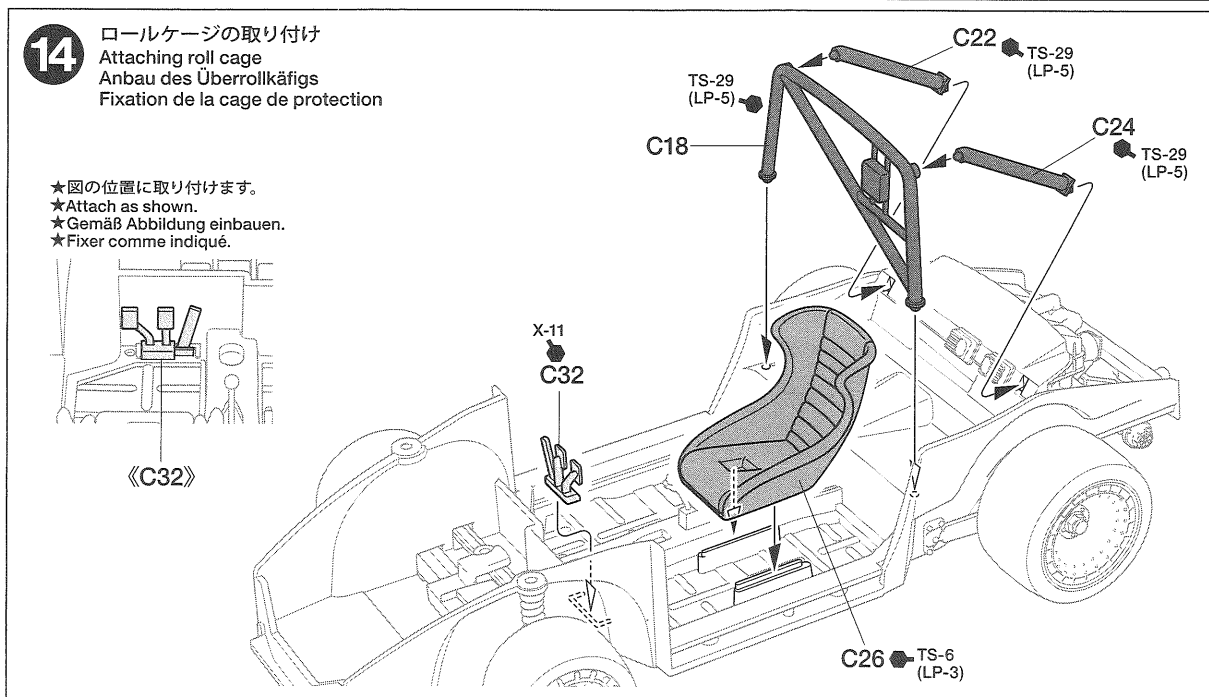
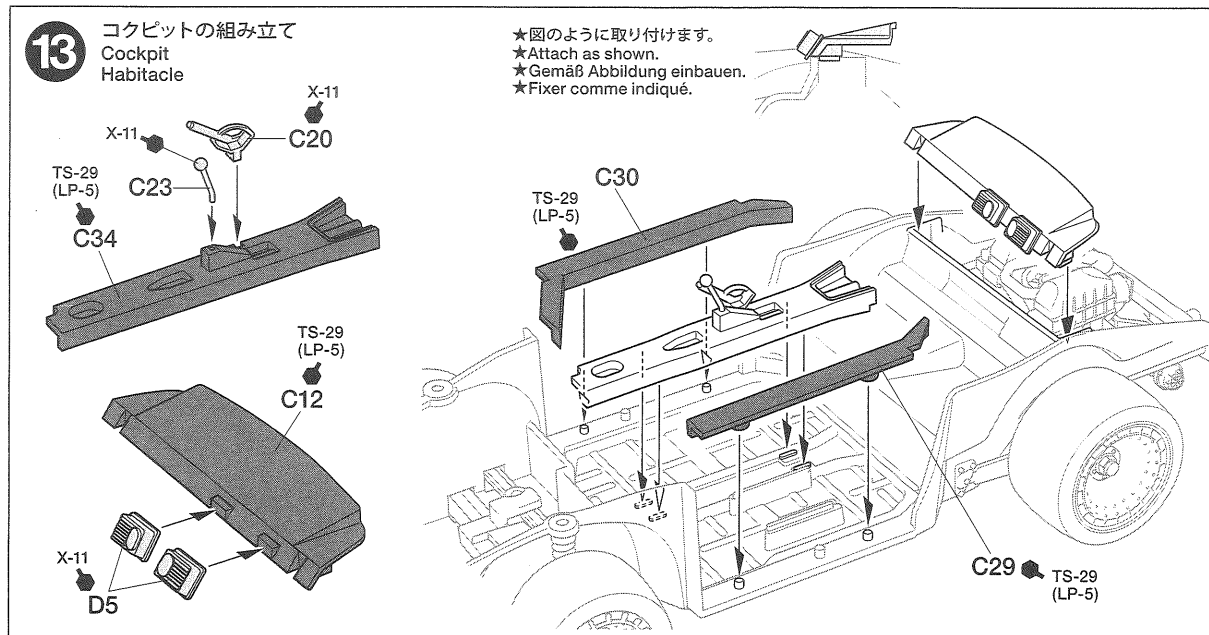
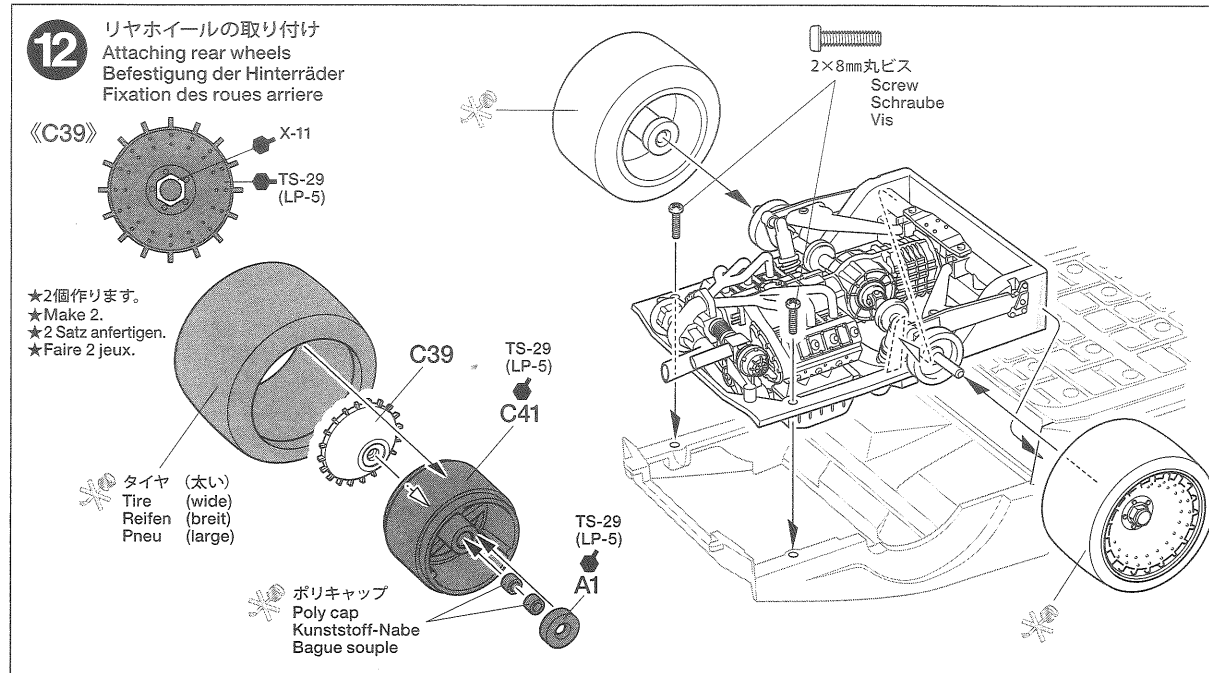
Fahrzeug wurde erheblich abgespeckt und es gab Veränderungen an der Radaufhängung und den Bremsen. Im Jahr 1976 erzielte der Werks-Porsche 935 einen tollen ersten Eindruck mit zwei Siegen bei den 6-Stunden Eröffnungsrennen in Mugello und Vallelunga. Jedoch wurden die Ladeluftkühler nach dem Rennen in Vallelunga für illegal erklärt und die Porsche Ingenieure mussten die Konstruktion überarbeiten und von Luft- auf Wasserkühlung umstellen. Die realisierenden BMW profitierten davon und gewannen die nächsten 3 Rennen. Aber der Porsche 935 kam eindrucksvoll zurück, überwand das unerwartete Hindernis und siegte in den beiden letzten Rennen in Watkins Glen und Dijon. Er schlug dabei BMW und gewann die Serie für die legendäre Marke Porsche.

considérablement allégée, et d'autres modifications avaient été apportées à la suspension et aux freins améliorés. La Porsche 935 d'usine a eu un impact immédiat dans la saison 1976 avec des victoires dans les deux courses de six heures de début de saison au Mugello et à Vallelunga. Cependant, la position de l'échangeur de la Porsche 935 fut jugée non conforme après Vallelunga, ce qui obligea les ingénieurs de Porsche à revoir la conception de la voiture, notamment en passant d'un échangeur à air à un échangeur à eau. Les voitures concurrentes de BMW profitèrent de la situation en remportant les trois courses suivantes, avant que la Porsche 935 ne surmonte cet obstacle inattendu pour remporter les deux dernières courses à Watkins Glen et Dijon, se hissant ainsi au-dessus de BMW et remportant un championnat palpitant pour le légendaire constructeur Porsche.

れたリヤフェンダー、大型リヤウイングなどにより迫力ある姿に変身。同時に、軽量化も実現しています。サスペンションの改良やブレーキも強化されているのは言うまでもありません。この年、2台が参戦したワークス・ボルシェ935は、開幕戦ムジェロ6時間、第2戦バレンガ6時間と立て続けに優勝。しかし、第2戦終了後、インタークーラーの位置がルール違反とされ、ボルシェ技術陣は急きょこの部分の改造と、それに伴ってインタークーラーを空冷式から水冷式に変更しなければならなくなりました。このため全体のバランスを崩し、力をつけてきたBMWに第3戦から5戦までの3つのレースで勝利を奪われ、チャンピオン争いは大接戦となったのです。それでも、トラブルを見事に克服したボルシェ935は第6戦ワトキンスグレン6時間、最終戦ディジョン6時間で優勝を飾り、BMWを10点差で逆転。波乱のシーズンを制して、ボルシェにメーカー選手権のタイトルをもたらしたのです。







18 ヘッドライトの組み立て
Headlights
Scheinwerfer
Phares

多用用途接着剤で接着します。
Attach using Tamiya Multipurpose Cement (Clear).
Anbau mit Tamiya Mehrzweckkleber (Klar).
Fixer avec la Tamiya Multipurpose Cement (Clear).

《R》
《L》

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

19 ヘッドライトの取り付け
Attaching headlights
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

《E5, E6》

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.

TS-29 (LP-5) C14

E6

E5

《R》《L》

TS-29 (LP-5) C33

X-11

20 ウィンドウの取り付け
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Fixation des vitres

E9

C9

C7 X-11

E4

TS-29 (LP-5) C35

E3

C36 TS-29 (LP-5)

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

21 ドアパネルの取り付け
Attaching interior door panels
Einbau der inneren Türverkleidung
Fixation des panneaux intérieurs de portières

TS-29 (LP-5) C37

TS-26 (LP-2) A10

TS-29 (LP-5) C38

TS-26 (LP-2) A9

22 シャーシの取り付け
Attaching chassis
Chassis-Einbau
Fixation du châssis

★先に取り付けます。
★Attach first.
★Zuerst befestigen.
★Fixer en premier

23 エンジンフードの塗装
Painting engine hood
Bemalung der Motorhaube
Peinture du capot

A

エンジンフード
Engine hood
Motorhaube
Capot

TS-29 (LP-5) A5

TS-26 (LP-2) TS-29 (LP-5)

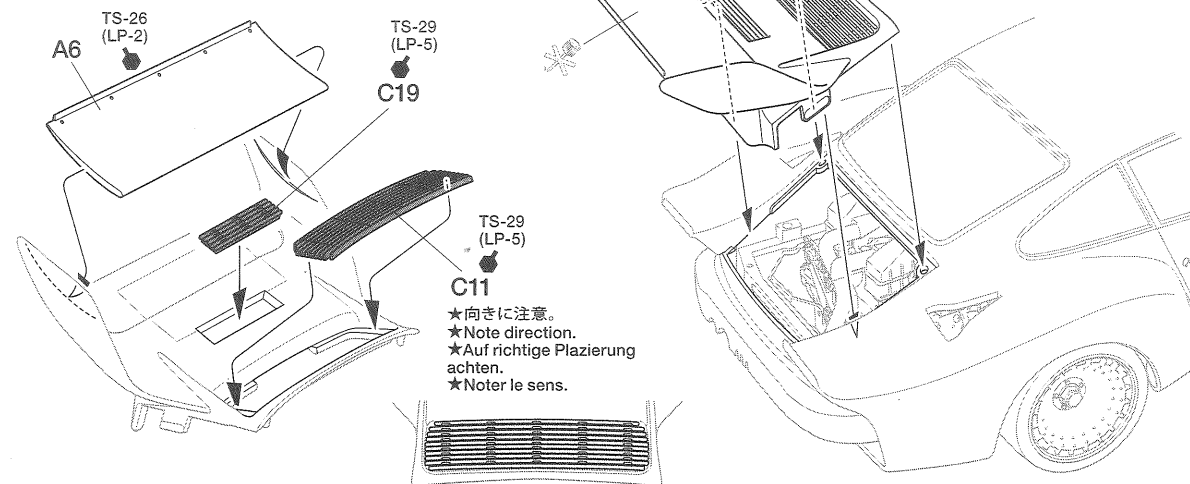
B

エンジンフード
Engine hood
Motorhaube
Capot

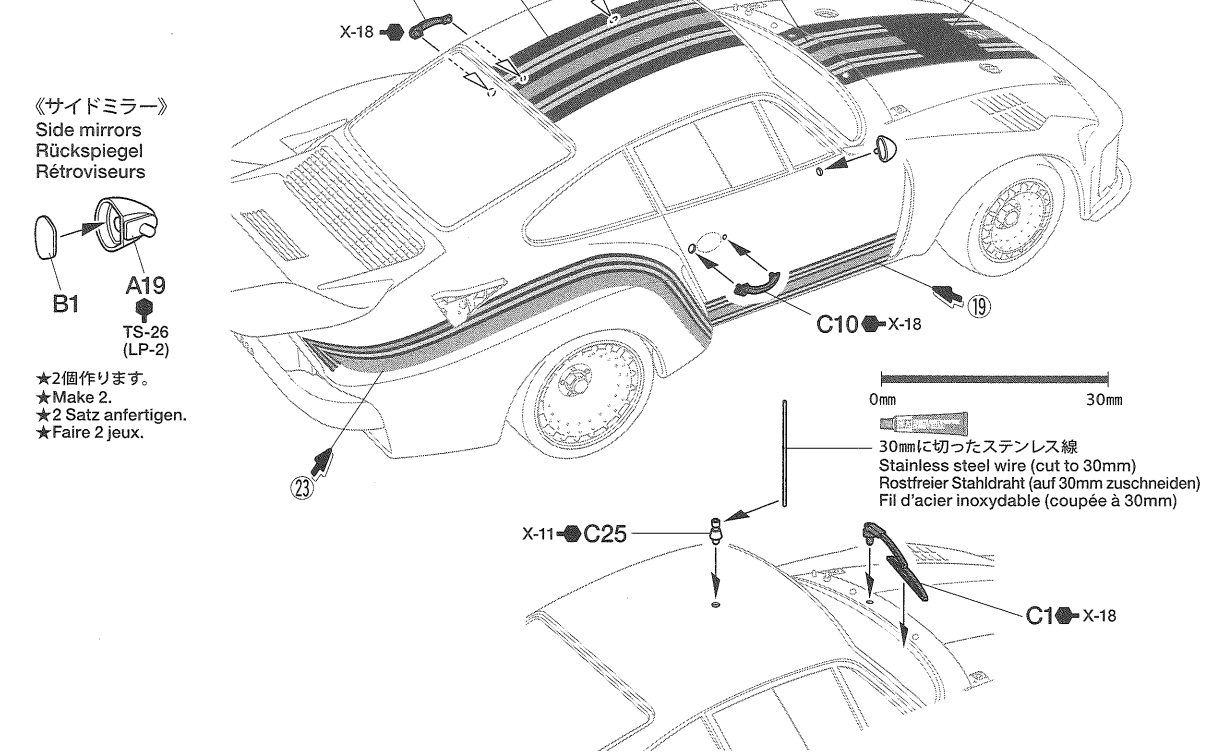
TS-29 (LP-5) A5

TS-26 (LP-2) TS-29 (LP-5)

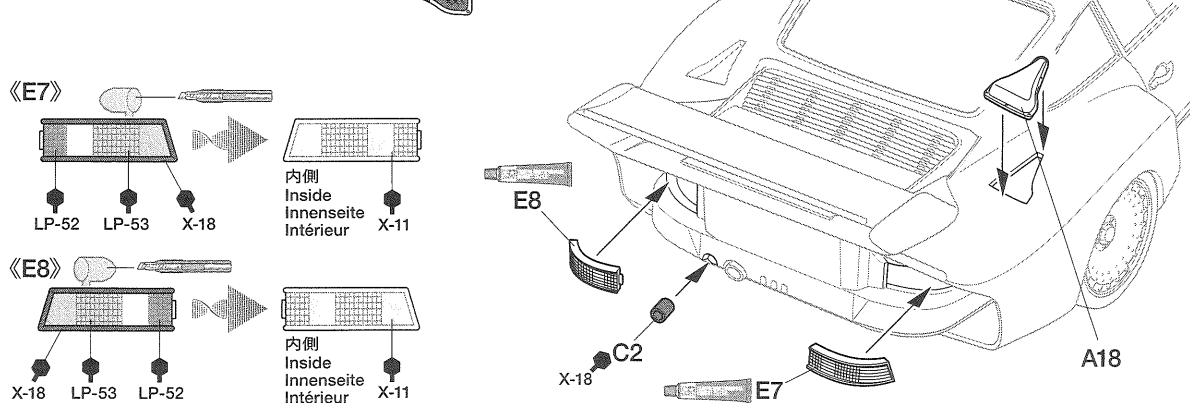
24 エンジンフードの取り付け
Attaching engine hood
Anbringung der Motorhaube
Fixation du capot



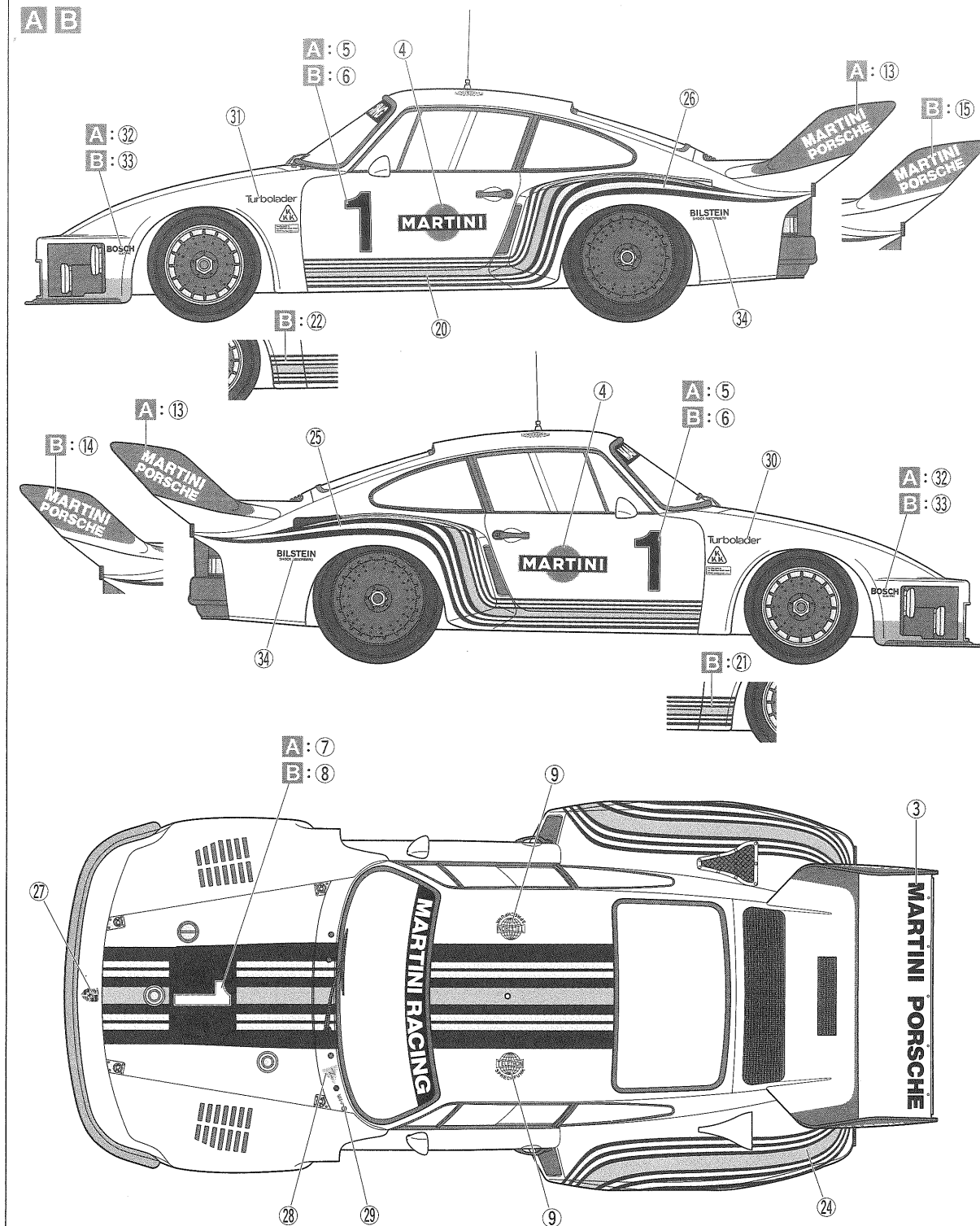
25 ボディパーツの取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires



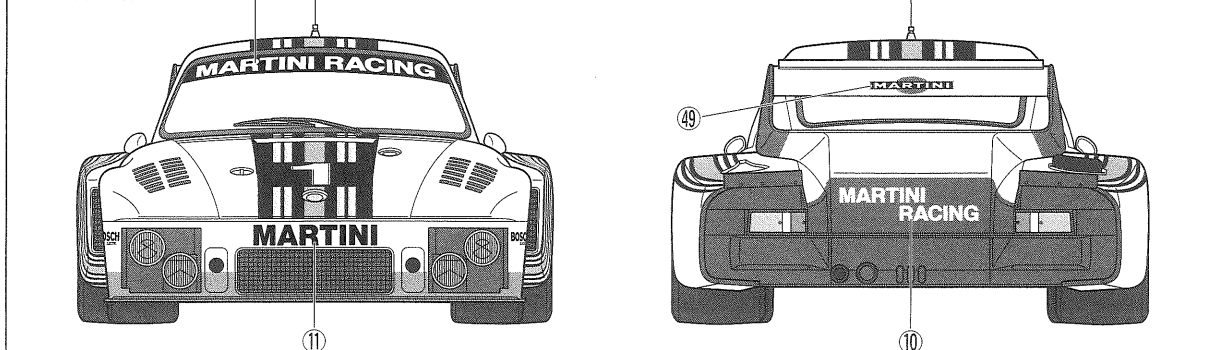
26 テールライトの取り付け
Attaching taillights
Rücklicht-Einbau
Fixation des feux arrière



PAINTING & MARKING



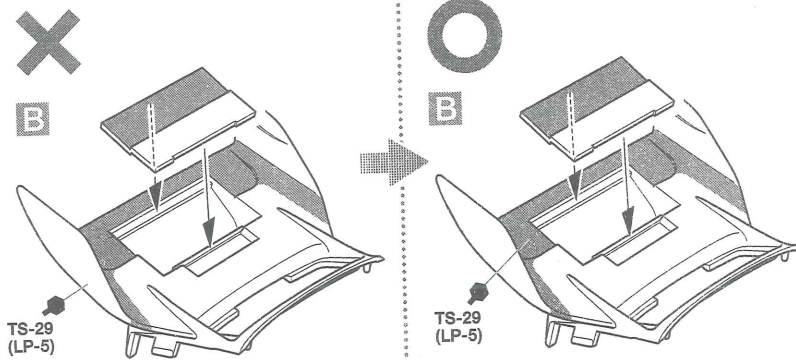
A 《1号車》
Car No. 1



《訂正》
CORRECTION

●9ページの組立番号②3のBで塗装指示の場所に
間違えがありました。下のように訂正します。

●Use this sheet instead of the painting
instructions for B in step ②3, page 9.



20070 Porsche 935 Martini (11057686)